אצילי קום קרא**,** Atsili ḳum ḳera

**Introduction:**

In this poem, the ḥazzan (or whoever recites the poem) invites the groom to come up to the Torah for his ‘aliyya on his wedding Sabbath. It is clear from the words of the poem that the poet originally composed it in honor of a groom named Moshe; nonetheless, printed liturgical books present it for general use, to call up a groom of any name. The meaning of the first two clauses of the third stanza is extremely obscure; if, indeed, the words *ra‘yat shiran* mean “the beloved woman of their song,” this may be a metaphorical reference to the Torah, not to the literal bride, since the bride is otherwise nowhere mentioned in the poem. In the last stanza, the poet plays with Numbers 11:28, where Joshua is called *mesharet moshē mibbeḥurav*, “he that served Moses since his youth”; the poet re-uses these words, in a slightly different order, to mean “Moses [i.e. the bridegroom] has been serving [God] since his youth.” The poem is found also in Romaniote Rabbanite liturgical books, in honor of the Ḥatan Tora on Simḥat Tora.

**Category:** Liturgy

**Sub-Category:** Poems

**Genre:** Introduction (Reshut) for Groom’s ‘Aliyya

**Occasion:** Wedding Sabbath

**Name:** אצילי קום קרא**,** Atsili ḳum ḳera

**Composer**: Abraham

**Liturgical Slot:** After the conclusion of the weekly *parasha*, before the Groom’s special reading

**Acrostic:** אברהם, “Abraham”

**Fixed word:** משה, “Moses”

**Source:** Vilna Siddur, Volume 1, page 414

**Davidson number:** א 7271

**Karaite origin:** No

|  |  |
| --- | --- |
| **אֲ**צִילִי קוּם קְרָא  בְּדָת אֵל נוֹרָא  וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה. | Atsili ḳum ḳera  Bedat el nora  Vezot hattora Asher sam moshē. |
| O my noble man, stand up and read  From the Law of the awesome God;  This is the Torah  That Moses gave. | |
| וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה. | Vezot hattora asher sam moshē. |
| This is the Torah that Moses gave. | |
| **בְּ**קוּמוֹ לַעֲלוֹת  יַשְּׁרוּ מְסִלּוֹת  שִׁיר הַמַּעֲלוֹת יָשִׁיר מֹשֶׁה. | Beḳumo la‘alot  Yash-sheru mesillot  Shir hamma‘alot Yashir moshe. |
| When he stands up to ascend,  Make the paths straight [for him]!  A song of ascents  Moses shall sing. | |
| וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה. | Vezot hattora asher sam moshē. |
| This is the Torah that Moses gave. | |
| **רַ**עְיַת שִׁירָן  יְעוֹרְרוּ בְּזִמְרָן  רְאוֹת כִּי קָרַן  עוֹר פְּנֵי מֹשֶׁה. | Ra‘yat shiran  Ye‘oreru bezimran  Re’ot ki ḳaran  ‘Or penē moshē. |
| The beloved woman of their song  They awaken with their chanting,  To see the glow  Of the flesh of Moses’s face. | |
| וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה. | Vezot hattora asher sam moshē. |
| This is the Torah that Moses gave. | |
| **הַ**פְלֵה חַסְדְּךָ  לְמָלֵא פַּחְדְּךָ  קְרָא נָא לְעַבְדְּךָ  עַבְדִּי מֹשֶׁה. | Haflē ḥasdecha  Lemalē paḥdecha  Ḳera na le‘avdecha  ‘Avdi moshē. |
| Show great mercy  To the one that is full of awe for you.  Call now to your servant:  “My servant Moses!” | |
| וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה. | Vezot hattora asher sam moshē. |
| This is the Torah that Moses gave. | |
| **מִ**כָּל עֲבָרָיו  יַעֲנוּ חֲבֵרָיו  הֵן מִבְּחֻרָיו  מְשָׁרֵת מֹשֶׁה. | Mikkol ‘avarav  Ya‘anu ḥaverav  Hen mibbeḥurav  Mesharet moshē. |
| From all sides,  His friends call out:  “Indeed, since his youth,  Moses has been serving [God]!” | |
| וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה. | Vezot hattora asher sam moshē. |
| This is the Torah that Moses gave. | |